

# Bomba Encore® HD/XD

Manual del producto para el cliente

Número de documento

1605708es-12

-Spanish -

Emitido 04/2025

**NOTA: Documento original creado en inglés. Las traducciones se han generado utilizando software basado en IA para que esté disponible en varios idiomas. Es posible que las traducciones realizadas por IA no capturen todos los matices del texto original. Para información o preguntas importantes, consulte la versión original o póngase en contacto con Nordson Corporation.**

**Para piezas y asistencia técnica, llame al Centro de asistencia al cliente de Industrial Coating Systems al (800) 433-9319 o póngase en contacto con su representante local de Nordson.**

Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso.  
Consulte <http://emanuals.nordson.com> para obtener la última versión.



# Índice

<b>Seguridad</b> .....	<b>1</b>	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>12</b>
Introducción .....	1	<b>Solución de problemas</b> .....	<b>13</b>
Personal cualificado .....	1	Comprobación del vacío .....	16
Uso previsto .....	1	Comprobación de entrega .....	18
Normativa y homologaciones .....	1	Control de aspiración .....	18
Seguridad personal .....	1	<b>Reparación</b> .....	<b>19</b>
Seguridad contra incendios .....	2	Sustitución del tubo de fluidización .....	19
Conexión a tierra .....	2	Desmontaje de la bomba .....	20
Actuación en caso de avería .....	2	Montaje de la bomba .....	22
Eliminación .....	2	Procedimiento .....	22
<b>Descripción</b> .....	<b>3</b>	Sustitución de la junta de la bomba .....	23
Bomba .....	3	<b>Piezas</b> .....	<b>24</b>
Características y ventajas .....	3	Bomba para sistemas manuales .....	25
Componentes de la bomba .....	4	Bomba para sistemas automáticos .....	25
Teoría de funcionamiento .....	5	Kits para bombas de sistema manual y automático .....	25
Bombeo .....	5	Kits de mantenimiento de bombas .....	25
Purga .....	6	Kits de tubos fluidificantes .....	25
Etapa 1: Purga suave a la pistola pulverizadora .....	6	Kits para bombas de sistema manual y automático continuación. <a href="#">26</a>	
Etapa 2: Purga suave a la fuente de alimentación .....	6	Juntas .....	26
Etapas 3 y 4: Purga fuerte a la pistola pulverizadora y a la fuente de alimentación .....	6	Piezas varias .....	26
Funciones de los puertos de la bomba .....	7	Kits para bombas de sistema manual .....	27
<b>Operación</b> .....	<b>8</b>	Kit de tapa y tapón .....	27
<b>Especificaciones</b> .....	<b>9</b>	Kit de válvula de retención .....	27
<b>Instalación</b> .....	<b>10</b>	Kits para bombas de sistema automático .....	28
Instalación de tubos de bombeo .....	10	Kit de tubo de fluido y tapón .....	28
Tubo de polietileno (semirrígido) estándar de 8 mm de diámetro exterior .....	10	Kit de colector .....	29
Tubo flexible de 8 mm de diámetro exterior .....	10	Kits para bombas de sistema automático continuación .....	30
Tubo antiestático de 8,2 mm de diámetro exterior/5,6 mm de diámetro interior .....	10	Kits de puesta a tierra .....	30
Instalación de la junta de la bomba .....	10	Números de referencia de los tubos de aire y polvo .....	31
Bomba a armario, panel o carcasa .....	11		
Comprobación de la conexión a tierra de la bomba .....	11		

## Póngase en contacto con nosotros

Nordson Corporation agradece las solicitudes de información, comentarios y consultas sobre sus productos. Puede encontrar información general sobre Nordson en Internet en la siguiente dirección:

<http://www.nordson.com>.

<http://www.nordson.com/en/global-directory>

## Aviso

Esta es una publicación de Nordson Corporation protegida por derechos de autor. Fecha original de copyright 2017. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de Nordson Corporation. La información contenida en esta publicación está sujeta a cambios sin previo aviso.

- Documento original -

## Marcas

Color-on-Demand, Encore, Nordson y el logotipo de Nordson son marcas registradas de Nordson Corporation. Todas las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.





# Seguridad

## Introducción

Lea y siga estas instrucciones de seguridad. Las advertencias, precauciones e instrucciones específicas de la tarea y del equipo se incluyen en la documentación del equipo cuando procede.

Asegúrese de que toda la documentación del equipo, incluidas estas instrucciones, sea accesible a las personas que operan o realizan el mantenimiento del equipo.

## Personal cualificado

Los propietarios de los equipos son responsables de asegurarse de los equipos Nordson sean instalados, operados y reparados por personal cualificado. Personal cualificado es aquel que empleados o contratistas formados para realizar con seguridad las tareas asignadas. Están familiarizados con todas las normas y reglamentos de seguridad pertinentes y son físicamente capaces de realizar las tareas asignadas.

## Uso previsto

El uso del equipo Nordson de forma distinta a la descrita en la documentación suministrada con el equipo puede provocar lesiones personales o daños materiales.

Algunos ejemplos de uso no intencionado de los equipos son:

- utilización de materiales incompatibles
- realizar modificaciones no autorizadas
- retirar o puentear los resguardos de seguridad o los enclavamientos
- utilizar piezas incompatibles o dañadas
- utilizar equipos auxiliares no homologados
- funcionamiento de los equipos por encima de los valores nominales máximos

## Normativa y homologaciones

Asegúrese de que todo el equipo está clasificado y aprobado para el entorno en el que se utiliza. Cualquier aprobación obtenida para los equipos Nordson quedará anulada si no se siguen las instrucciones de instalación, funcionamiento y servicio.

Todas las fases de la instalación del equipo deben cumplir todos los códigos federales, estatales y locales.

## Seguridad personal

Para evitar lesiones, siga estas instrucciones.

- No utilice ni repare el equipo a menos que cualificado.
- No utilice el equipo a menos que los resguardos de seguridad, puertas o cubiertas estén intactos y los enclavamientos automáticos funcionen correctamente. No anule ni desactive ningún dispositivo de seguridad.
- Manténgase alejado de los equipos en movimiento. Antes de ajustar o reparar cualquier equipo en movimiento, desconecte la alimentación eléctrica y espere hasta que el equipo se detenga por completo. Bloquee la alimentación y asegure el equipo para evitar movimientos inesperados.
- Alivie (purgue) la presión hidráulica y neumática antes de ajustar o dar servicio a sistemas o componentes presurizados. Desconecte, bloquee y etiquete los interruptores antes de dar servicio al equipo eléctrico.
- Obtenga y lea las Fichas de Datos de Seguridad (FDS) de todos los materiales utilizados. Siga las instrucciones del fabricante para la manipulación y el uso seguros de los , y utilice los dispositivos de protección personal recomendados.
- Para evitar lesiones, tenga en cuenta los peligros menos evidentes en el lugar de trabajo que a menudo no pueden eliminarse por completo, como las superficies calientes, los bordes afilados, los circuitos eléctricos energizados y las piezas móviles que no pueden encerrarse o protegerse de otro modo por razones prácticas.

## Seguridad contra incendios

Para evitar un incendio o una explosión, siga estas instrucciones.

- Conecte a tierra todos los equipos conductores. Utilice únicamente mangueras de aire y de fluidos conectadas a tierra. Compruebe periódicamente los dispositivos de puesta a tierra del equipo y de la pieza de trabajo. La resistencia a tierra no debe superar un megaohmio.
- Apague inmediatamente todo el equipo si observa chispas o arcos estáticos. No reinicie el equipo hasta que la causa haya sido identificada y corregida.
- No fume, suelde, esmerile ni utilice llamas abiertas donde se estén utilizando o almacenando materiales inflamables. No caliente los materiales a temperaturas superiores a las recomendadas por el fabricante. Asegúrese de que los dispositivos de control y limitación del calor funcionan correctamente.
- Proporcione una ventilación adecuada para evitar concentraciones peligrosas de partículas volátiles o vapores. Consulte los códigos locales o su SDS material para obtener orientación.
- No desconecte los circuitos eléctricos bajo tensión cuando trabaje con materiales inflamables. Desconecte primero la alimentación en un interruptor de desconexión para evitar chispas.
- Sepa dónde se encuentran los botones de parada de emergencia, las válvulas de cierre y los extintores. Si se inicia un incendio en una cabina de pulverización, apague inmediatamente el sistema de pulverización y los extractores.
- Desconecte la alimentación electrostática y conecte a tierra el sistema de carga antes de ajustar, limpiar o reparar el equipo electrostático.
- Limpie, mantenga, pruebe y repare el equipo según las instrucciones de la documentación del equipo.
- Utilice únicamente piezas de repuesto diseñadas para su uso con equipos originales. Póngase en contacto con su representante Nordson para obtener información y asesoramiento sobre las piezas.

## Conexión a tierra



**ADVERTENCIA:** El funcionamiento de equipos electrostáticos defectuosos es peligroso y puede causar electrocución, incendio o explosión. Haga que las comprobaciones de resistencia formen parte de su programa de mantenimiento periódico. Si recibe una descarga eléctrica, aunque sea leve, o detecta chispas o arcos estáticos, apague inmediatamente todo el equipo eléctrico o electrostático.

No reinicie el equipo hasta que el problema se haya solucionado.  
han sido identificados y corregidos.

La conexión a tierra dentro y alrededor de las aberturas de la cabina debe cumplir los requisitos de la NFPA para ubicaciones peligrosas de Clase II, División 1 ó 2. Consulte NFPA 33, NFPA 70 (NEC artículos 500, 502 y 516), y NFPA 77, últimas condiciones.

- Todos los objetos conductores de electricidad en las zonas de pulverización deberán estar conectados eléctricamente a tierra con una resistencia no superior a 1 megaohmio, medida con un instrumento que aplique al menos 500 voltios circuito que se está evaluando.
- El equipo que debe conectarse a tierra incluye, entre otros, el suelo de la zona de pulverización, las plataformas del operador, las tolvas, los soportes del ojo fotoeléctrico y las boquillas de soplado. El personal que trabaje en la zona de pulverización debe estar conectado a tierra.
- Existe un posible potencial de ignición del cuerpo humano cargado. El personal que está de pie sobre una superficie pintada, como una plataforma de operador, o que lleva calzado no conductor, no está conectado a tierra. El personal debe llevar calzado con suela conductora o utilizar una correa de conexión a tierra para mantener la conexión a tierra cuando trabaje con equipos electrostáticos o cerca de ellos.
- Los operarios deben mantener el contacto piel-mano entre su mano y la empuñadura de la pistola para evitar descargas mientras manejan pistolas manuales de pulverización electrostática. Si es necesario usar guantes, corte la palma o los dedos, use guantes conductores de electricidad o use una correa de conexión a tierra conectada a la empuñadura de la pistola o a otra conexión a tierra verdadera.
- Apague las fuentes de alimentación electrostática y conecte a tierra los electrodos de la pistola antes de realizar ajustes o limpiar las pistolas pulverizadoras.
- Conecte todos los equipos desconectados, cables de tierra y alambres después de dar servicio al equipo.

## Actuación en caso de avería

Si un sistema o cualquier equipo de un sistema funciona mal, apague el sistema inmediatamente y realice los siguientes pasos:

- Desconectar y bloquear la alimentación eléctrica del sistema. Cierre las válvulas de cierre hidráulicas y neumáticas y alivie las presiones.
- Identifique el motivo de la avería y antes de reiniciar el sistema.

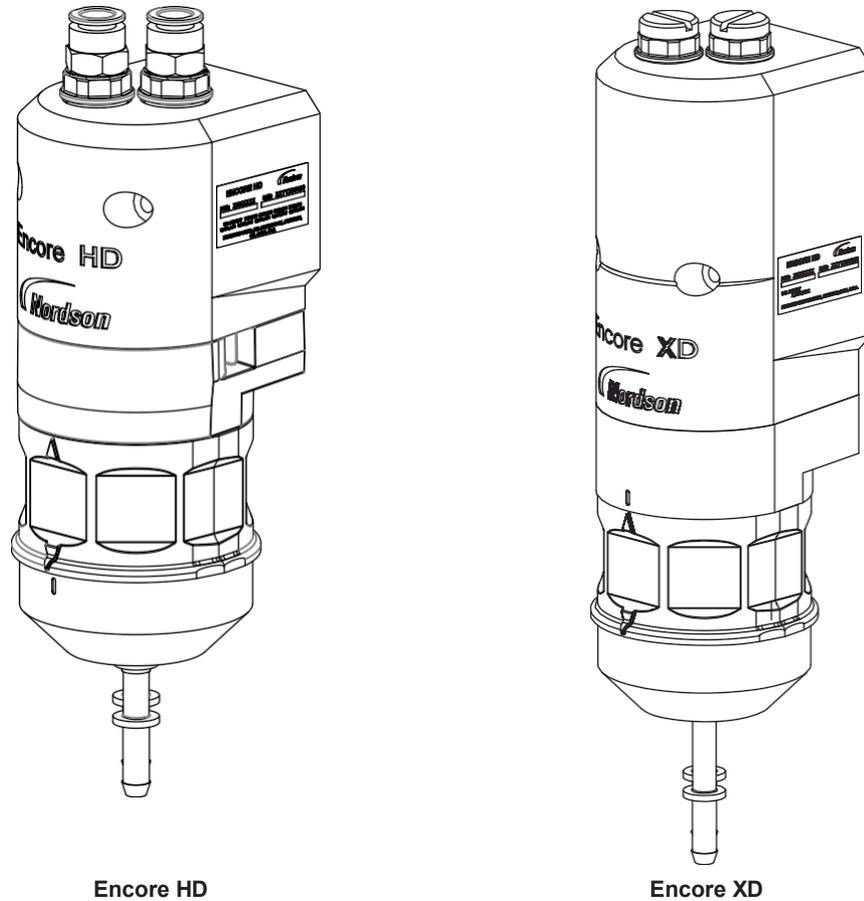
## Eliminación

Deseche el equipo y los materiales utilizados en la operación y el mantenimiento de acuerdo con los códigos locales. Descripción

# Descripción

## Bomba

Véase la figura 1. La bomba de alimentación de polvo Encore HD y XD transporta cantidades precisas de polvo desde una fuente de alimentación hasta una pistola pulverizadora.



Encore HD

Encore XD

Figura 1 Bomba Encore HD/XD

## Características y ventajas

- La bomba estándar (HD) tiene válvulas de pellizco azules, bloques en Y mecanizados Tivar® y tubos porosos estándar.
- La bomba de servicio extremo (XD) es la misma que la bomba HD con gran capacidad de caudal.
- Mayor producción de polvo.
- Mejora de la uniformidad de la salida de polvo.
- Mantiene una alta fiabilidad de las válvulas de pellizco.
- Diseño de mantenimiento con un solo tornillo.
- Sustitución del filtro más fácil.
- Diseño mejorado de las juntas.
- Piezas de desgaste centralizadas.
- Protección contra sobrepasar.

## Componentes de la bomba

Véase la figura 2.

Artículo	Descripción	Función
1	Accesorios de purga de aire y válvulas antirretorno	Dirija el aire de purga de alta presión a través de la bomba. Las válvulas de retención evitan la contaminación por polvo de las válvulas de purga.
2	Tubos de fluidificación	Cilindros porosos que introducen polvo en la bomba cuando se aplica vacío y lo expulsan cuando se aplica presión de aire.
3	Colector de purga	Contiene los tubos de fluidización, las válvulas de retención y los conductos de aire.
4	Bloque Y superior	Interfaz entre las válvulas de pinzamiento y los tubos porosos; consiste en dos pasajes en forma de Y que unen las ramas de entrada y salida de cada mitad de la bomba.
5	Válvulas de pellizco	Se abren y cierran para permitir la aspiración o la dosificación de polvo. los tubos de fluidización.
6	Bloqueo de la cámara de la válvula de pellizco	Aloja las válvulas de pinza. Fabricado en plástico transparente que permite la inspección visual de las válvulas de presión.
7	Bloque Y inferior	Conecte los racores de entrada y salida a las válvulas de pinza en cualquiera de los dos mitad de la bomba.
8	Racor de entrada	Se conecta a la tubería que sale de la fuente de alimentación
9	Racor de salida	Se conecta a la tubería que va a la pistola pulverizadora

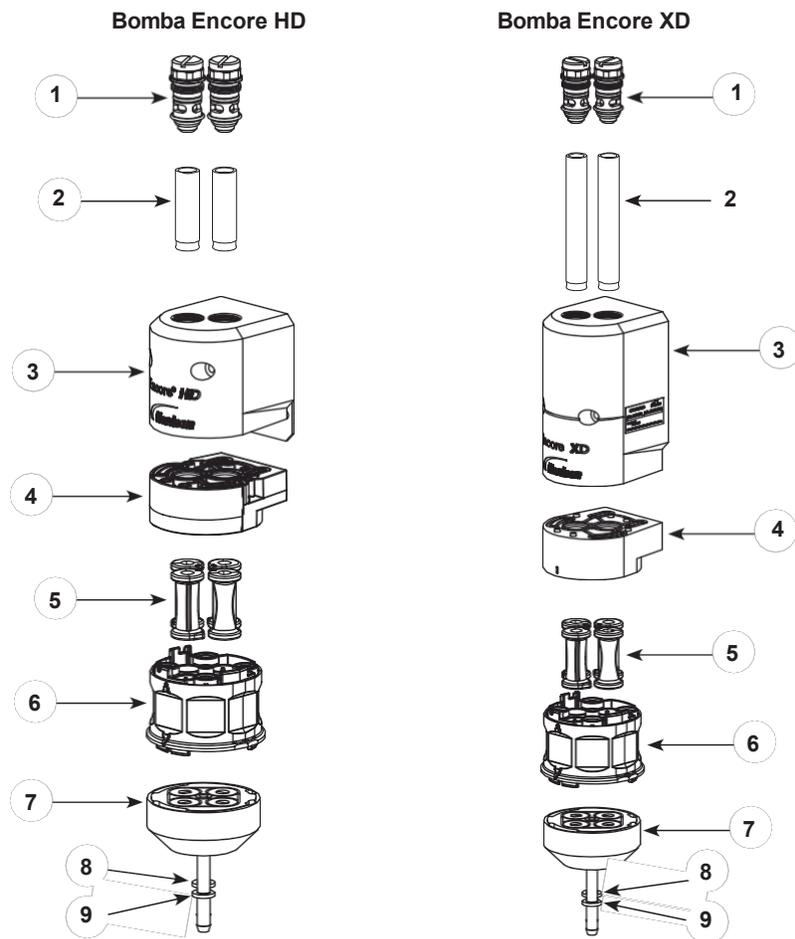


Figura 2 Componentes de la bomba Encore HD/XD

## Teoría de funcionamiento

### Bombeo

La bomba Encore HD/XD consta de dos mitades que funcionan de forma idéntica. Las dos mitades aspiran y expulsan polvo de la alternativamente. y la otra mitad expulsa el polvo.

Polvo de dibujo en la mitad izquierda
Véase la figura 3.
La válvula de pinzamiento de aspiración izquierda está abierta, mientras que la válvula de pinzamiento de suministro izquierda está cerrada. Se aplica presión de aire negativa al tubo de fluidización poroso izquierdo, que arrastra el polvo en el accesorio de entrada, por el lado izquierdo del bloque de desgaste del colector de entrada, a través de la válvula de pellizco de aspiración izquierda y hacia el tubo de fluidización izquierdo.
Después de que la presión de aire negativa haya estado activada durante el tiempo especificado, la presión de aire negativa del tubo de fluidización se apaga y la válvula de pinza de aspiración izquierda se cierra.
La mitad derecha dispensa el polvo
Véase la figura 4.
La válvula de presión de aspiración derecha está cerrada, mientras que la válvula de presión de suministro derecha está abierta. Presión de aire positiva se aplica al tubo de fluidización poroso derecho, que dispensa el polvo fuera del tubo de fluidización, por la válvula de pellizco de suministro derecha, por el lado derecho del bloque de desgaste del colector de salida, por el racor de suministro y por tubería que conduce a la pistola pulverizadora.

A medida que los lados completan estos procesos, se alternan. En el ejemplo anterior la mitad izquierda dispensaría polvo hacia fuera mientras que la derecha lo aspiraría hacia dentro.

A medida que cada mitad dispensa polvo, el polvo de la tubería se mezcla, dando como resultado un flujo constante de polvo de la pistola pulverizadora.

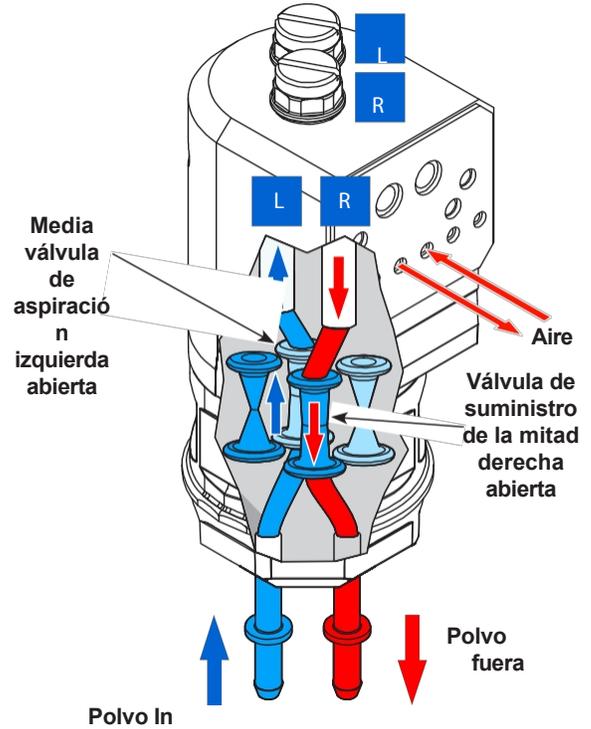


Figura 3 Lado izquierdo Aspirar, dispensar lado derecho

**NOTA:** La ilustración está vista desde la parte posterior derecha de la bomba.

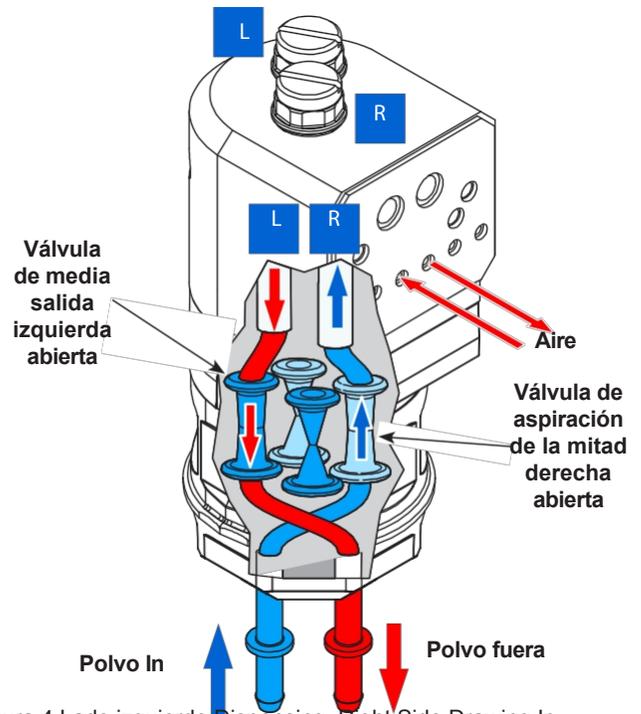


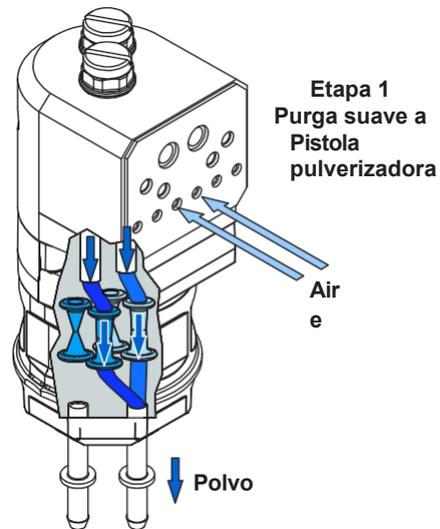
Figura 4 Lado izquierdo Dispensing, Right Side Drawing In

## Purga

Véase la figura 5. Cuando el operador inicia un cambio de color, la bomba pasa por un proceso de purga de tres etapas.

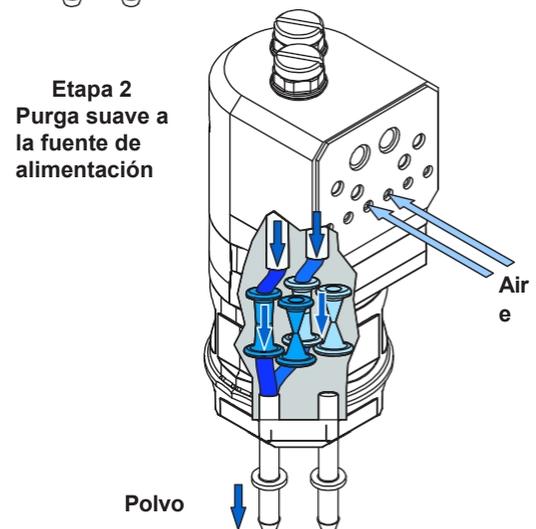
### ***Etapa 1: Purga suave a la pistola pulverizadora***

Las válvulas de presión de aspiración se cierran, mientras que las válvulas de presión de impulsión permanecen abiertas. La presión del aire de asistencia de la bomba se activa, comenzando con una presión baja y aumentando hasta la presión máxima de asistencia de la bomba. El aire expulsa el polvo por los dos tubos de fluidización, a través de los tubos de suministro de polvo y la pistola pulverizadora, hasta la cabina.



### ***Etapa 2: Purga suave a la fuente de alimentación***

Las válvulas de presión de aspiración se abren, mientras que las válvulas de presión de impulsión se cierran. La presión del aire de asistencia a la bomba se activa, comenzando a baja presión y aumentando hasta la presión máxima de asistencia a la bomba. El aire expulsa el polvo por ambos tubos de fluidización, a través del tubo de aspiración de polvo, y de vuelta a la fuente de alimentación de polvo.



### ***Etapas 3 y 4: Purga fuerte a la pistola pulverizadora y a la fuente de alimentación***

Se abren las válvulas de pinza de suministro. La presión de aire de asistencia de la bomba se activa a la máxima presión, mientras se envían pulsos de presión de aire de línea por los racores de aire de purga situados en la parte superior los tubos de fluidización. Los impulsos de aire eliminan el polvo que queda en la bomba, la pistola pulverizadora y los tubos de aspiración e impulsión.

Una vez purgado el lado de impulsión, se cierran las válvulas de presión de impulsión y se abren las válvulas de presión de aspiración. El lado de aspiración se purga del mismo modo que el lado de impulsión.

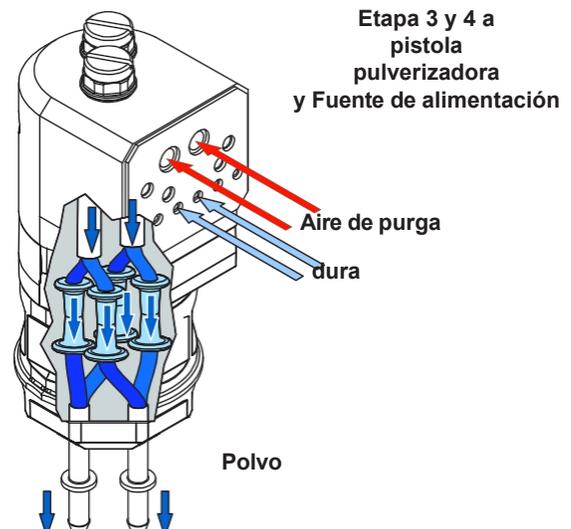


Figura 5 Purga Funcionamiento

## Funciones de los puertos de la bomba

La figura 6 identifica las funciones de los puertos de la cara posterior de la bomba.

Posición	Función
1	Válvula de pellizco de aspiración derecha
2	Válvula de pellizco de suministro del lado derecho
3	Tubo de fluidización derecho
4	Tubo de fluidización lateral izquierdo
5	Válvula de pellizco de suministro del lado izquierdo
6	Válvula de pellizco de aspiración del lado izquierdo

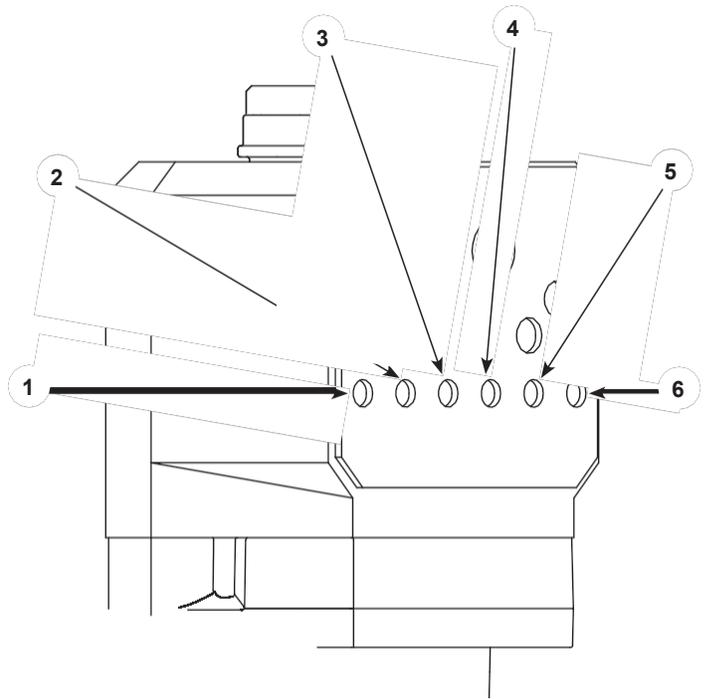


Figura 6 Funciones del puerto de la bomba

## Operación



**ADVERTENCIA:** Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este documento y del resto de documentación relacionada.



**PRECAUCIÓN:** No ajuste los reguladores dentro del armario de la bomba. Los reguladores vienen ajustados de fábrica y no deben ajustarse sin la orientación de su representante Nordson.

El funcionamiento de la bomba se controla a través del controlador de la pistola pulverizadora. Consulte la sección *Funcionamiento* del manual del controlador correspondiente para obtener instrucciones específicas.

El funcionamiento de la bomba se controla especificando una consigna de 0-100 (que se traduce en un porcentaje de caudal) en el controlador de la pistola de pulverización. En la bomba, cada punto de ajuste se traduce en una tasa de ciclo predefinida. El aumento de la tasa de ciclo incrementa la tasa de suministro de polvo. La disminución de la tasa de ciclo reduce la tasa de suministro de polvo.

El aire de pulverización se controla ajustando el caudal (en scfm o m<sup>3</sup>/hr) en la unidad de control de la pistola de pulverización.

**NOTA:** Cuando los tubos de fluidización se obstruyen con polvo, la tasa de suministro de polvo disminuye. El controlador de la pistola de pulverización generará un fallo para indicar esta condición y notificarle que ha llegado el momento de sustituir los tubos de fluidización. La lectura de vacío correcta es (9-14 pulg. Hg).

# Especificaciones

Véase la figura 7.

Salida estándar de la bomba (máxima)	
HD: 80 lb/hora (600 g/min)	
XD: 100 lb/hora (750 g/min)	
Consumo de aire	
Aire de transporte	12,5-31 l/min (0,438-1,1 scfm)
Pistola Patrón Aire	6-57 l/min (0,2-2,0 scfm)
Consumo total	85-170 l/min (3-6 scfm)
Presión de aire de funcionamiento	
Válvulas de pellizco	37 psi (2,6 bar)
Control de caudal (para patrón de aire / bomba de asistencia)	85 psi (5,9 bar)
Generador de vacío	5,5 bar (80 psi)
Tubo de polvo	
Talla	8 mm DE x 6 mm DI
Longitud	Salida: 18,3 m (60 pies) Entrada: 1-3 m (3,5-12 pies)

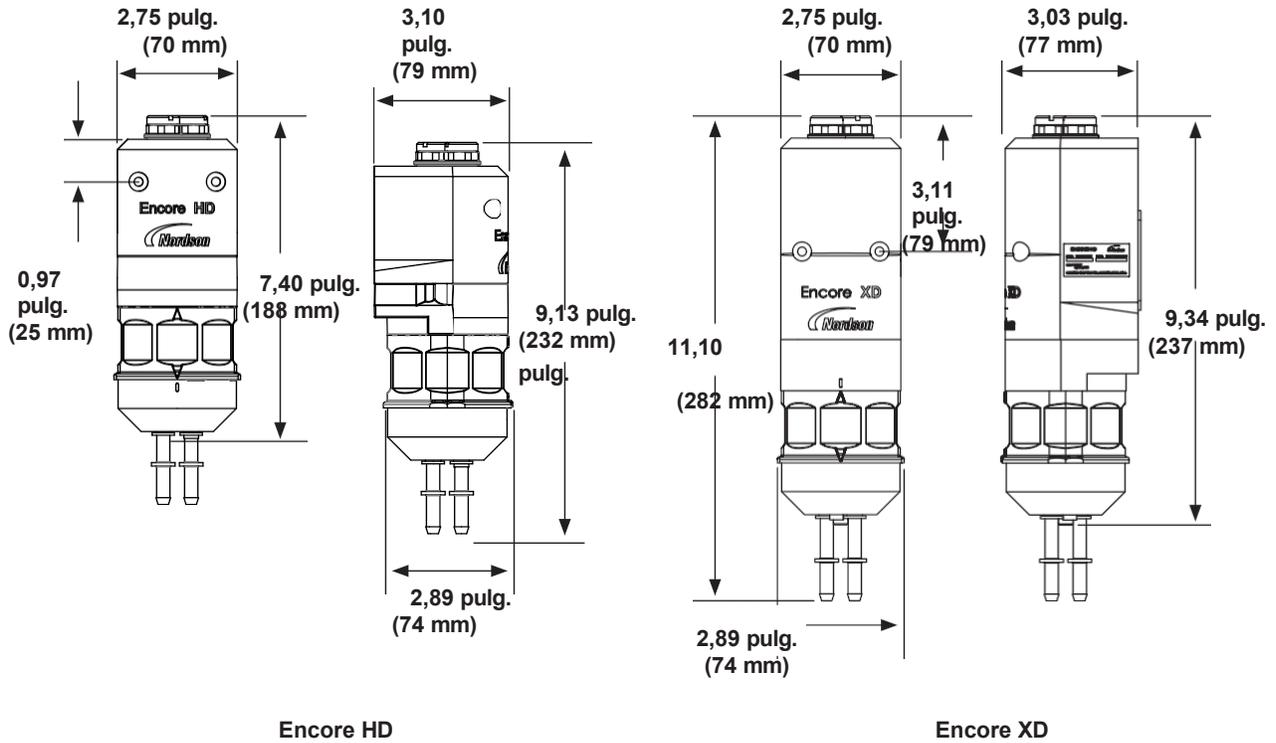


Figura 7 Dimensiones de la bomba Encore

# Instalación

## Instalación de tubos de bombeo

Véase la figura 8.

### Tubo de polietileno (semirrígido) estándar de 8 mm de diámetro exterior

**NOTA:** Corte el tubo semirrígido con un cortatubos. La contaminación cruzada de polvo puede producirse si el tubo de polvo se corta de forma desigual.

Instale el tubo semirrígido (3) en el bloque Y inferior (1) y empújelo hacia el conector interno (no se muestra).

### Tubo flexible de 8 mm de diámetro exterior

**NOTA:** Los adaptadores de púas utilizados para conectar flexibles a la bomba se envían con la bomba.

1. Instale el extremo del adaptador (2) en el bloque Y inferior (1). Empuje hacia el racor de conexión interna.
2. Empuje el tubo flexible de polvo (4) sobre la púa final del adaptador (2).

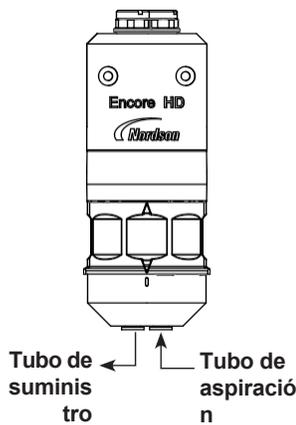
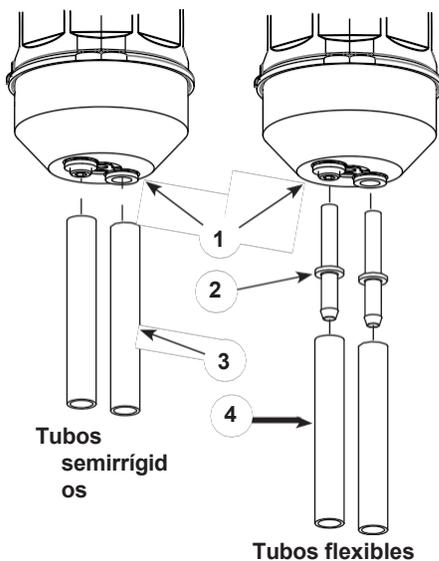


Figura 8 Instalación del tubo Powder

### Tubo antiestático de 8,2 mm de diámetro exterior/5,6 mm de diámetro interior

Consulte la hoja de instrucciones del *kit de puesta a tierra de tubos antiestáticos Encore HD* (1620023). Solo se utiliza con el kit de puesta a tierra de tubo antiestático Encore HD.

### Instalación de la junta de la bomba

Véase la figura 9.

**NOTA:** Si va a sustituir una dañada por una nueva, consulte la sección *Sustitución de la junta de la bomba* en la sección *Reparación*.

Retire el adhesivo de la junta (1) y colóquela en la bomba (2), alineando los orificios de la junta (1) con los orificios de la bomba (2).



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que la junta no cubre ninguno de los orificios de la bomba. Se suministra una segunda junta con las bombas como repuesto adicional.

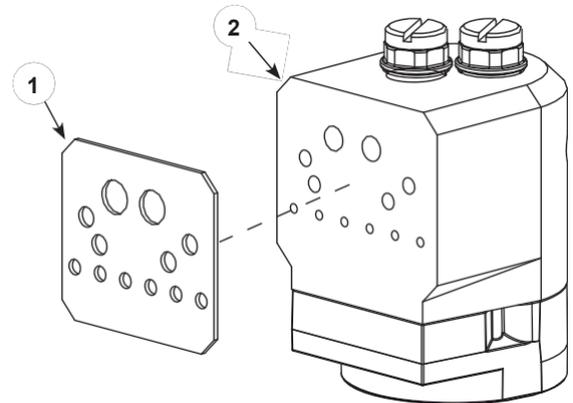


Figura 9 Sustitución de la junta de la bomba

## Bomba a armario, panel o carcasa



**ADVERTENCIA:** Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este documento y del resto de documentación relacionada.

Siga las siguientes instrucciones para instalar la bomba en un panel de bombas existente.

Véase la figura 10.

1. Asegúrese de que las juntas de la bomba (1), no estén dañadas, sustitúyalas si es necesario.
2. Alinee la bomba con la ubicación de montaje adecuada en la pared del armario o en la carcasa (3). Consulte *Funciones de los puertos de la bomba* en la sección *Descripción* para conocer las ubicaciones de los puertos.
3. Fije la bomba manualmente a la pared del armario con la tornillería de montaje de la bomba (2).
4. Apriete bien todos los herrajes.

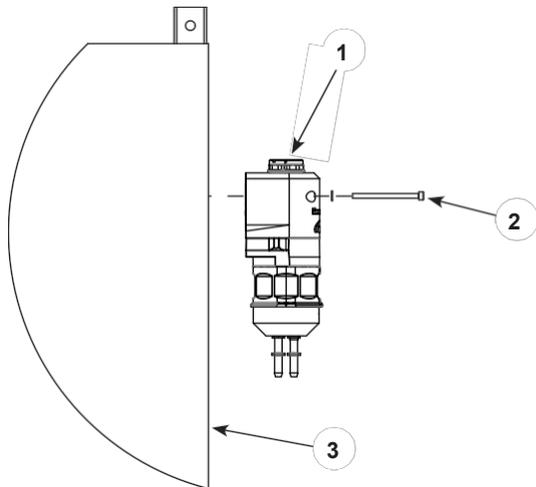


Figura 10 Bomba Montaje en armario

## Comprobación de la conexión a tierra de la bomba

**NOTA:** Este procedimiento requiere un multímetro. Ver figura 11

Realice una prueba de resistencia con un multímetro para asegurarse de las conexiones a tierra son correctas.

1. Compruebe que hay una buena conexión a tierra entre el colector (1) y el tornillo (3) de la parte inferior de la bomba. La resistencia debe ser inferior a 1 MΩ.

Si la resistencia a tierra es alta o no hay continuidad, compruebe lo siguiente:

- Par de apriete inadecuado - confirme que el tornillo inferior (3) no sea superior a 20-25 in-lb (2,3-2,8 N-m).
- Bloque Y superior (2) o su junta tórica personalizada (4) dañados - sustituya tanto el bloque Y superior como la junta tórica personalizada.

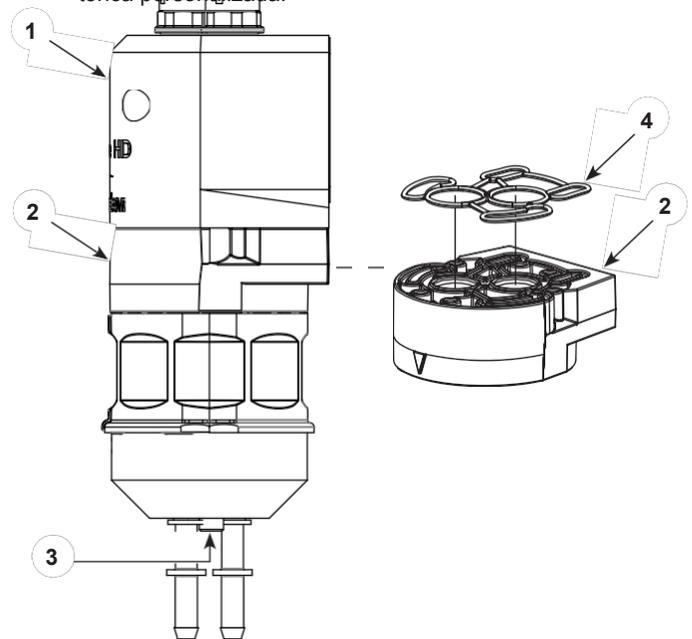


Figura 11 Bomba Comprobación de tierra

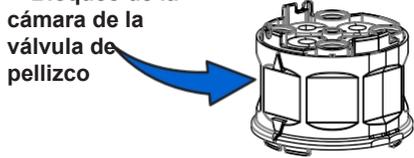
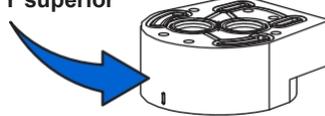
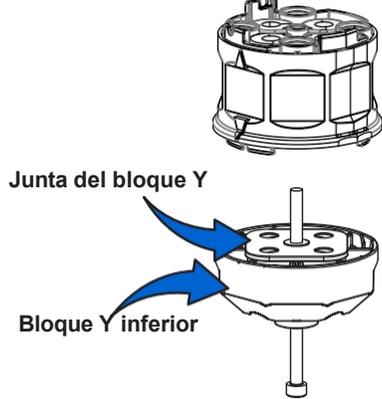
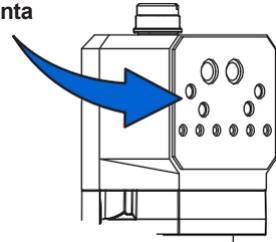
# Mantenimiento

Lleve a cabo estos procedimientos de mantenimiento para que su bomba funcione con la máxima eficacia.



**ADVERTENCIA:** Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este y el resto de documentación relacionada.

**NOTA:** Es posible que tenga que realizar estos procedimientos con mayor o menor frecuencia, dependiendo de factores como la experiencia del operador y el tipo de polvo utilizado.

Frecuencia	Pieza	Procedimiento
Inspección visual diaria	<p>Bloqueo de la cámara de la válvula de pellizco</p> 	<p>Inspeccione el cuerpo de la válvula de presión en busca de fugas de polvo. Si se observa polvo en el cuerpo de la válvula de arrastre o hay grietas por tensión en las válvulas de arrastre, sustituya el bloque de la cámara de la válvula de arrastre y los discos de filtro utilizando el kit de servicio HD o XD.</p>
<p>Cada seis meses o Cada vez que se desmonta la bomba</p>	<p>Bloque Y superior</p>  <p>Junta del bloque Y</p>  <p>Bloque Y inferior</p>	<p><b>NOTA:</b> Para reducir el tiempo de inactividad, mantenga en stock un colector superior de repuesto y un juego de bloques de desgaste inferiores para instalarlos mientras se limpia el otro juego.</p> <p>Desmonte la bomba e inspeccione el bloque Y inferior y el bloque Y superior en busca de signos de desgaste o fusión por impacto. Limpie estas piezas en un limpiador ultrasónico si es necesario.</p> <p>Sustituya la junta del bloque Y.</p> <p><b>NOTA:</b> La junta del bloque Y debe sustituirse cada vez que se desmonte la bomba.</p> <p><b>NOTA:</b> Apriete el tornillo a 25-30 in.-lb (2,8-3,4 N•m) para el montaje.</p>
	<p>Junta</p> 	<p>Compruebe si la junta está dañada. Sustitúyala si es necesario.</p>

## Solución de problemas



**ADVERTENCIA:** Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este y el resto de la documentación relacionada.

Estos procedimientos de solución de problemas cubren sólo los problemas más comunes que puede encontrar. Si no puede resolver el problema con la información aquí proporcionada, llame al Centro de Asistencia al Cliente de Nordson Finishing al (800) 433-9319 o póngase en contacto con su representante local de Nordson para obtener ayuda.

Problema	Posible causa	Medidas correctoras
<b>1. Salida de polvo reducida (las válvulas de pinzamiento se abren y cierran)</b>	Obstrucción en la tubería de polvo a la pistola pulverizadora.	Compruebe si hay obstrucciones en los tubos. Purgue la bomba y la pistola de pulverización.
	Flujo de aire de la bomba defectuoso válvula de control.	Limpie la válvula reguladora del caudal de aire de la bomba. Si el problema persiste, sustituya la válvula de control del flujo de aire de la bomba.
	Válvula de retención de la bomba defectuosa.	Sustituya las válvulas de retención.
<b>2. Salida de polvo reducida (las válvulas de pinzamiento no se abren ni se cierran)</b>	Válvula de pellizco defectuosa.	Vuelva a colocar el bloque de la cámara de la válvula de presión y los discos filtrantes utilizando el Kit de servicio HD o XD.
	Válvula solenoide defectuosa.	Sustituya la . Consulte el manual del controlador correspondiente (según la aplicación) para determinar qué electroválvula controla la válvula de presión afectada.
	Válvula de retención de la bomba defectuosa.	Sustituya las válvulas de retención.
<b>3. Reducción de la entrada de polvo (pérdida de succión de la fuente de alimentación)</b>	Obstrucción en la tubería de polvo procedente de la fuente de alimentación.	Compruebe si hay obstrucciones en los tubos. Purgue la bomba y la pistola de pulverización.
	Pérdida de vacío en el generador de vacío.	Compruebe si el generador de vacío está sucio. Compruebe el silenciador de escape del panel de la bomba. Si el silenciador de escape parece estar obstruido, .
	Flujo de aire de la bomba defectuoso válvula de control.	Limpie la válvula reguladora del caudal de aire de la bomba. Si el problema persiste, sustituya la válvula de control del flujo de aire de la bomba.
<b>4. Cambios en el patrón de abanico de la pistola pulverizadora</b>	Flujo de aire defectuoso válvula de control	Limpie la reguladora del caudal de aire. Si el problema persiste, sustituya la válvula de control del flujo de aire de patrón.

*Continúa...*

Problema	Posible causa	Medidas correctoras
<b>5. Tubo de polvo también rígido</b>	Envoltura en espiral demasiado cerca de la pistola de pulverización.	Retire cualquier envoltura en espiral que se encuentre a menos de 24 pulgadas de la empuñadura de la pistola pulverizadora.
<b>6. Chorros de que alteran el patrón de pulverización uniforme</b>	Ajuste de aire del patrón demasiado bajo.	Aumentar la consigna de aire de patrón.
	Boquilla obstruida.	Retire la boquilla, desmonte y limpie.
	Presión de aire de entrada demasiado baja.	Aumente la presión del aire de entrada.
	Constantes de calibración incorrectas.	Compruebe que las constantes de calibración del colector coinciden con las introducidas en el controlador manual de la pistola pulverizadora.
<b>7. Problemas de suministro de polvo: Surgimiento, desvanecimiento, flujo intermitente, bajo flujo.</b>	Compensación de aire de asistencia incorrecta.	Aumente o disminuya el ajuste de compensación de aire de asistencia para el preajuste actual. Ajuste el regulador a un número positivo si la pistola de pulverización está sobrecargada. Ajuste el regulador a un número negativo si la pistola de pulverización se desvanece.
	Presión de aire de fluidización incorrecta	Aumente o disminuya la presión del aire de fluidización. El polvo debe hervir suavemente.
	Polvo húmedo o contaminado	Compruebe los secadores de aire y los filtros/separadores. Compruebe el polvo de las tolvas de alimentación y asegúrese de que fluye con facilidad.
	Tubo de aspiración demasiado largo.	Acerque los depósitos a la bomba y acorte la longitud del tubo de aspiración. La longitud del tubo debe ser inferior a 12 pies desde la alimentación de polvo.
	Tubo de aspiración o de impulsión obstruido o doblado.	Compruebe el tubo. Sople el tubo o sustitúyalo si es necesario.
	Presión del regulador del panel de bombas incorrecta.	Ajuste los reguladores en el panel de la bomba a las presiones adecuadas. Consulte <i>Comprobación del suministro</i> en la sección <i>Solución de problemas</i> para conocer los ajustes de presión adecuados.
	Juntas tóricas de montaje de la bomba desgastadas.	Sustituya las juntas tóricas de montaje de la bomba. Consulte la hoja de instrucciones del tubo de recogida o el manual de la tolva para obtener los números de pieza.
	El tubo de recogida no está bien enroscado en el soporte de la bomba.	Apriete el tubo de recogida en el soporte de la bomba.
	Conexiones sueltas.	Compruebe el desgaste del adaptador de tubo dentado. Sustitúyalo si está dañado. Sustituya el bloque Y inferior. Compruebe si hay fugas de aire entre el colector y el armario y entre el colector y la bomba.
	Disposición incorrecta de los tubos de suministro.	La tubería de suministro debe estar dispuesta en una bobina de 3 pies y paralela al suelo.
	La longitud del tubo de suministro es no a las especificaciones.	La tubería de suministro puede tener una longitud de 20 ó 60 pies desde la bomba hasta la pistola pulverizadora, dependiendo del tipo de sistema. Consulte la documentación del sistema para conocer la longitud aplicable.
	Problema con la bomba o el colector de control de la bomba.	Realice el procedimiento de <i>Comprobación de vacío</i> de la sección <i>Solución de problemas</i> . (Requiere vacuómetro de 0-30 pulg. Hg).

Continúa...

Problema	Posible causa	Medidas correctoras
<b>8. Bomba defectuosa, requiere reparación (Comprobación de aspiración)</b>	Tubo fluidizador cegado u obstruido.	Sustituya los tubos de fluidización.  Compruebe que las juntas tóricas están en su sitio. Si faltan, podría producirse acumulación de polvo en el silenciador.  <b>NOTA:</b> Los discos filtrantes deben instalarse a ras del cuerpo de aluminio. Si los discos están incluso ligeramente levantados, la junta tendrá fugas, provocando el mal funcionamiento de la bomba.
	Válvula de pellizco con fugas.	Vuelva a colocar el bloque de la cámara de la válvula de presión y los discos filtrantes utilizando el Kit de servicio HD o XD.
	Bloque Y inferior taponado.	Retire y limpie los bloques Y inferiores.
<b>9. El colector de control está defectuoso, requiere reparación (comprobación de la aspiración)</b>	Las válvulas 2 y 5 del colector de la bomba están contaminadas con polvo.	Retire e inspeccione las . Si están contaminadas, sople el colector y sustituya las válvulas.  <b>NOTA:</b> Si utiliza un arnés antiguo con tres posiciones, utilice el suministrado. Si utiliza un arnés nuevo con dos posiciones, puede desechar el adaptador suministrado.
	El generador de vacío está bloqueado.	Retire e inspeccione la boquilla venturi del generador de vacío. Si está obstruida, sople o sustituya el generador de vacío.  1. Retire el generador de vacío en el colector. Compruebe si aspire con el dedo.  2. Retire la manguera de ventilación del generador de vacío situada en la parte inferior del armario (interior). Encienda la pistola pulverizadora. Compruebe si hay escape y aumente el caudal de polvo.  3. Compruebe la dirección correcta de la válvula de retención.

## Comprobación del vacío

**NOTA:** El procedimiento requiere un manómetro de 0-30 pulg. Hg. Véanse ejemplos de lectura en la Figura 13.

1. Purgue la bomba y la pistola. No cargue un nuevo color.
2. Ajuste la salida de kV a 0. Ajuste el flujo de polvo a 35%.
3. Desconecte el tubo de polvo de la bomba. Conecte un vacuómetro al racor de aspiración o coloque el dedo sobre el racor, como se muestra en la figura 12.
4. Dispare la pistola pulverizadora y observe el vacuómetro o palpe el vacío.

- Si las lecturas de vacío son correctas (9-14 pulg. Hg) en ambos lados de la bomba (o siente menos vacío en un lado de la bomba que en el otro), continúe con el procedimiento de Comprobación de suministro.
- Si las lecturas de vacío son bajas (menos de 8 pulg. Hg) en un lado de la bomba (o siente menos vacío en un lado de la bomba que en el otro), continúe con el procedimiento de verificación de succión.
- Si las lecturas de vacío son bajas (menos de 8 pulg. Hg) en ambos lados de la bomba (o si siente un vacío débil o nulo en ambos lados del ciclo de la bomba), continúe con el procedimiento de Comprobación de succión.

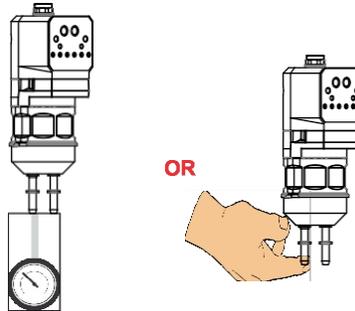


Figura 12 Vacío Opciones de comprobación

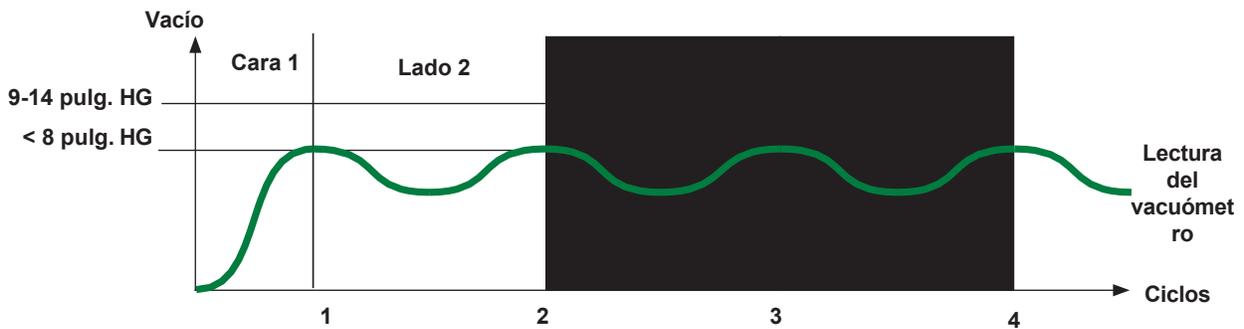
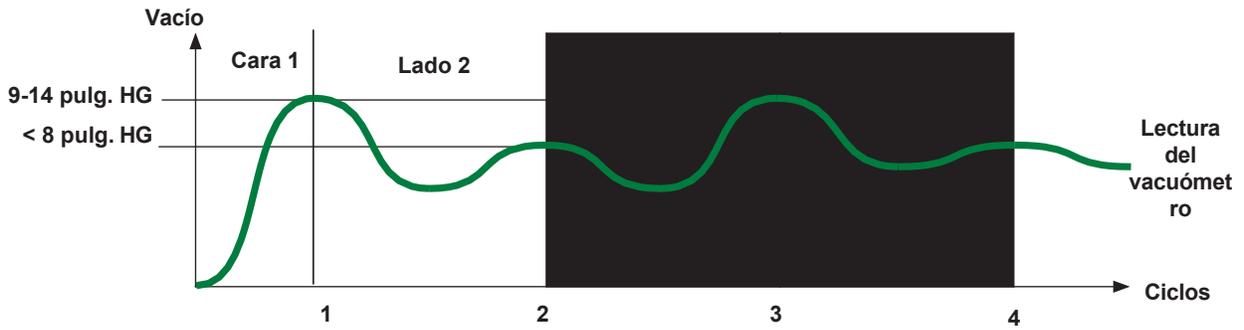
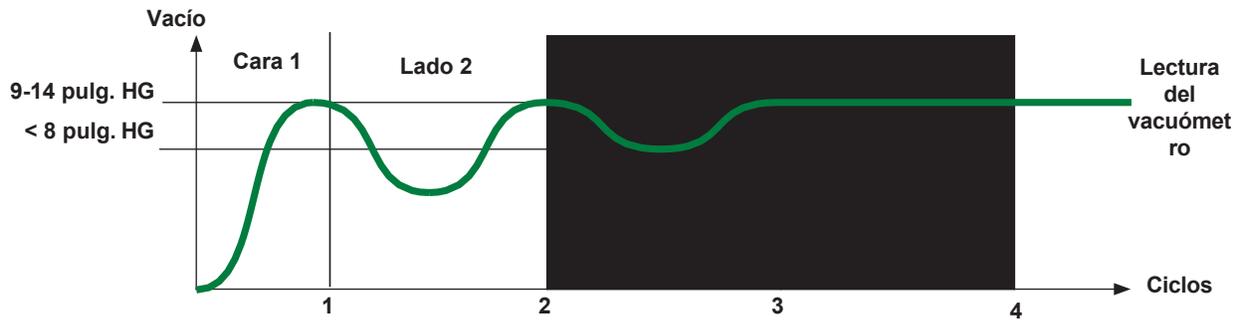


Figura 13 Vacío Lecturas

## Comprobación de entrega

El problema no está en la bomba ni en el colector de control. Compruebe si hay problemas en la tubería de impulsión o de aspiración.

1. Vuelva a conectar el tubo de suministro a la bomba.
2. Dispare la pistola pulverizadora y observe el vacuómetro. La lectura correcta de vacío oscila entre 9-14 pulg. Hg.

### Si el problema está en el tubo de suministro o en la pistola pulverizadora:

1. Limpie o sustituya el tubo de suministro.
2. Compruebe la junta tórica de la contratuerca de la pistola pulverizadora y sustitúyala si falta o está dañada.
3. Retire la boquilla y el adaptador del tubo de polvo de la pistola pulverizadora y límpielos o sustitúyalos.

### Si el problema está en la tubería de aspiración, los racores, el captador tubo o polvo:

1. Conecte el tubo de aspiración como se muestra en la figura 14.
2. Dispare la pistola y observe el flujo de pólvora.

## Comprobación de aspiración

Lectura de vacío bajo: menos de 8 pulg. Hg en uno o ambos lados de la bomba.

El problema no está en la bomba ni en el colector de control.

1. Retire la bomba y sustitúyala por otra que funcione.
2. Conecte el vacuómetro al racor de aspiración de la bomba.
3. Dispare la pistola pulverizadora y observe el vacuómetro.
  - Si el problema desaparece, compruebe los racores del tubo de aspiración y las juntas tóricas del adaptador. Limpie el tubo de aspiración. Para los sistemas Color-on-Demand®, siga el procedimiento de la página 19.
  - Si el problema persiste, el tubo de aspiración está obstruido. Sustituya el tubo de aspiración.
  - Si el problema desaparece, la bomba original era mala. Consulte *Bomba defectuosa, requiere reparación* en la tabla *Solución de problemas*.
  - Si el problema persiste, el colector de control de la bomba está averiado. Consulte *Bomba defectuosa, requiere reparación* en *Resolución de problemas*.

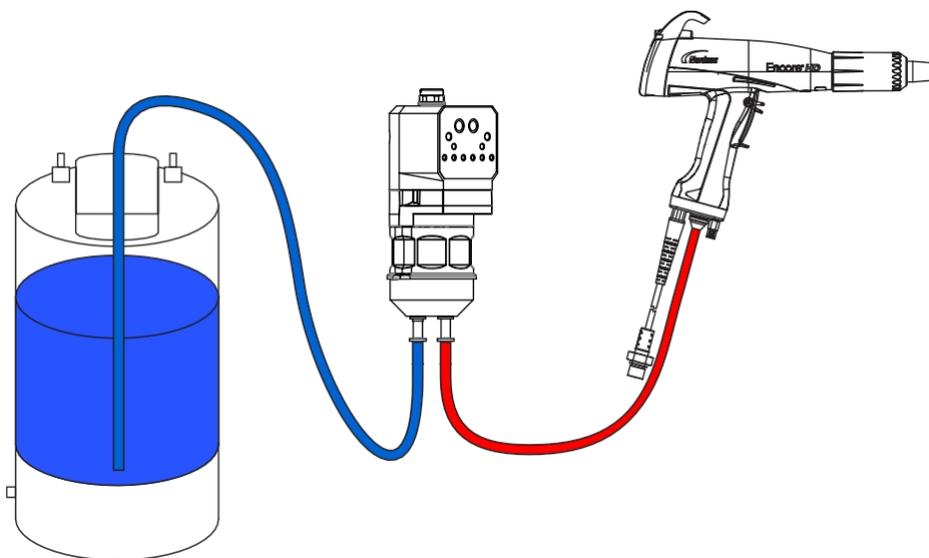


Figura 14 Tubería Conexiones

# Repare



**ADVERTENCIA:** Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este y el resto de documentación relacionada.

## Sustitución del tubo de fluidización



**ADVERTENCIA:** Corte y libere la presión de aire del sistema antes de realizar las siguientes tareas. Si no se libera el aire presión puede provocar lesiones personales.

1. Véase la figura 15. Realice un cambio de color para eliminar el polvo viejo de la bomba, luego alivie la presión de aire del sistema y desconecte la tubería de aire de purga.

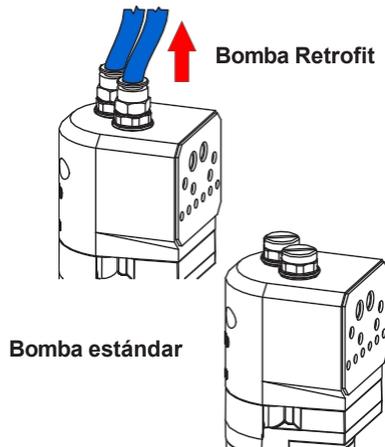


Figura 15 Extracción de el tubo de aire de purga

2. Véase la figura 16. Afloje el tapón de acceso al tubo de fluidización y tire de él para sacarlo del cuerpo de la bomba.

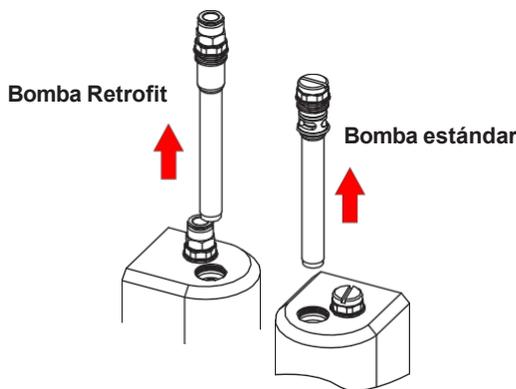


Figura 16 Aflojar los tubos de fluidización

3. Véase la figura 17. Extraiga el tubo de fluidización viejo del tapón de acceso y, a continuación, asiente el tubo de fluidización nuevo contra el tapón rojo Junta tórica.

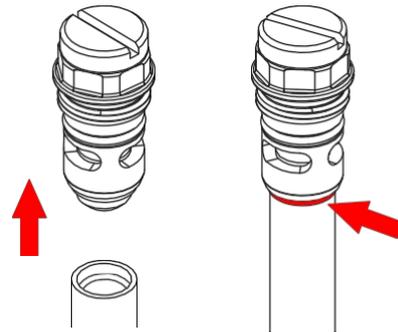


Figura 17 Extracción de el tubo de los tapones de acceso

4. Véase la figura 18. Instale los conjuntos de tubos de fluidización en el cuerpo de la bomba. Apriete los tapones de acceso y vuelva a conectar el tubo de aire de purga.

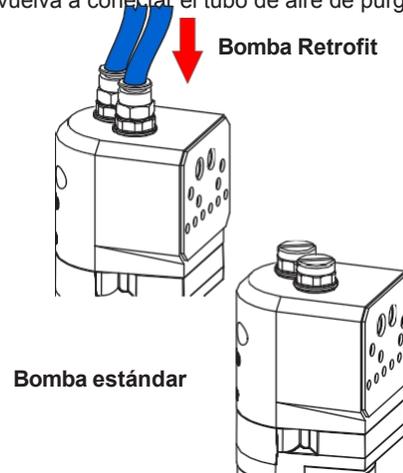


Figura 18 Reinstalación del tubo de aire de purga

## Desmontaje de la bomba

Para reducir el tiempo de inactividad, tenga en stock una bomba de repuesto para sustituir a una bomba que esté siendo reparada.

**NOTA:** Cada vez que se desmonte la bomba, debe sustituirse la junta del bloque en Y (elemento 19 de la figura 20).



**ADVERTENCIA:** Corte y libere la presión de aire del sistema antes de realizar las siguientes tareas. Si no se libera la presión de aire pueden producirse lesiones personales.

**NOTA:** Etiquete todos los tubos de aire y polvo antes de desconectarlos de la bomba.

1. Véase la figura 19. Desconecte las líneas de aire de purga de la parte superior de la bomba de reequipamiento (1) en su caso.
2. Véase la figura 20. Desconecte los tubos de polvo de entrada (2) y salida (3) de la parte inferior de la bomba.
3. Retire la tornillería de montaje del armario que sujeta la bomba al panel de la bomba (4) y traslade la bomba a una superficie de trabajo limpia.
4. Véase la figura 21. Empezando por los tubos de fluidización, desmonte la bomba como se muestra. No es necesario retirar las juntas que están pegadas, a menos que estén dañadas. Consulte *Sustitución de la junta de la bomba* en la sección *Reparación* si es necesario sustituirla.

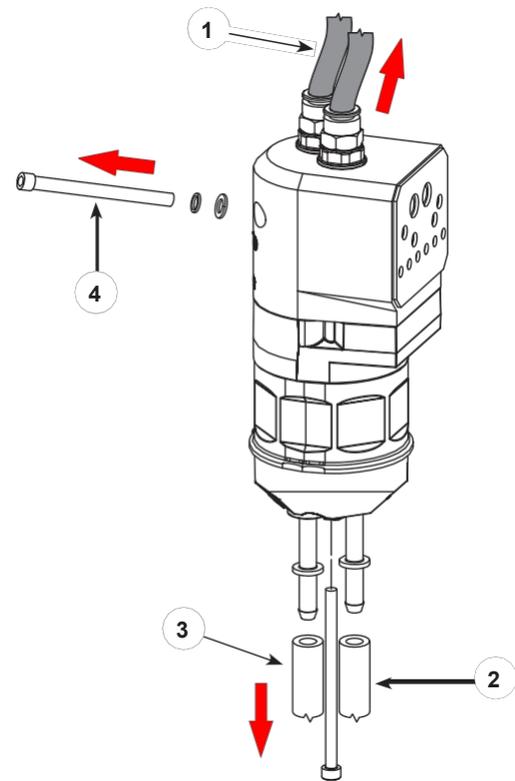


Figura 19 Preparación del desmontaje de la bomba Retrofit

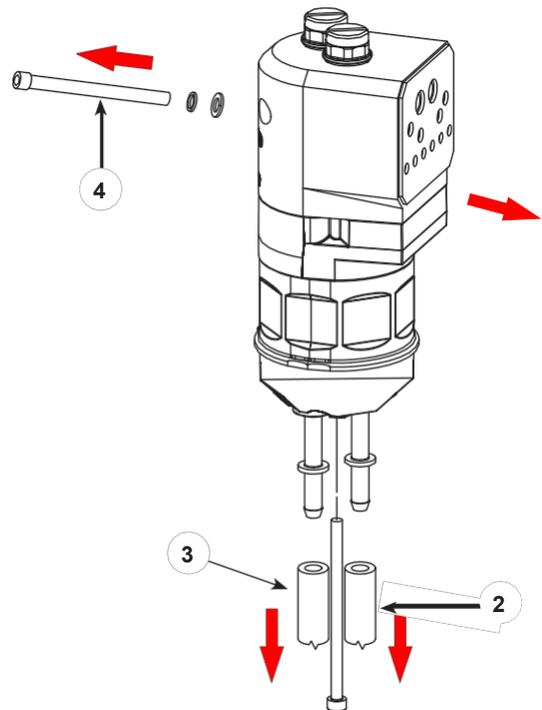


Figura 20 Preparación del desmontaje de la bomba estándar

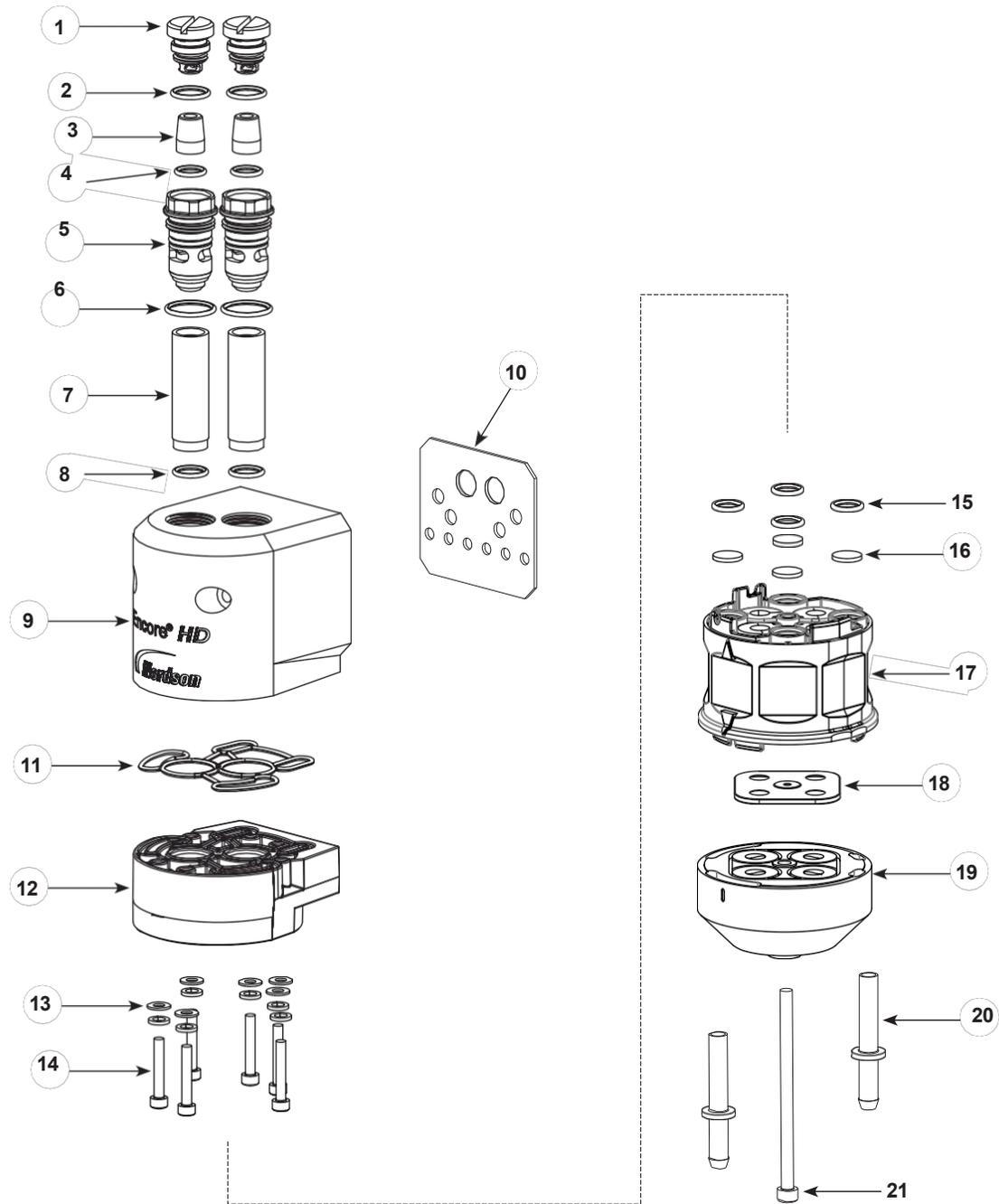


Figura 21 Desmontaje de la bomba (se muestra Encore HD)

- |                              |                                 |   |
|------------------------------|---------------------------------|---|
| 1. Tapones de ajuste (2)     | 9. Colector de purga (1)        | 16. Discos filtrantes (4)                       |
| 2. Juntas tóricas (2)        | 10. Junta del colector (1)      | 17. Bloque de cámara de válvula de pellizco (1) |
| 3. Válvulas de retención (2) | 11. Junta de bloque (1)         | 18. Junta del bloque Y (1)                      |
| 4. Juntas tóricas (2)        | 12. Bloque Y superior (1)       | 19. Bloque Y inferior (1)                       |
| 5. Tapones de acceso (2)     | 13. Arandelas de seguridad (12) | 20. Boquillas de manguera (2)                   |
| 6. Juntas tóricas (2)        | 14. Tornillos, M4 x 25 (6)      | 21. Tornillo, M5 x 85 (1)                       |
| 7. Tubos fluidificadores (2) | 15. Juntas tóricas (2)          |   |
| 8. Juntas tóricas (2)        |                                 |   |

## Montaje de la bomba



**PRECAUCIÓN:** Siga el orden de montaje y las especificaciones que se muestran. Pueden producirse daños en la bomba si no siga atentamente las instrucciones de montaje.

**NOTA:** Cada vez que se desmonte la bomba, debe sustituirse la junta del bloque en Y (elemento 10 de la figura 23).

### Procedimiento

1. Véase la figura 22. Coloque la junta tórica personalizada (1) en el bloque en Y superior (2), tal como se muestra, y fije el bloque en Y superior a la carcasa del colector de purga (3) con la tornillería suministrada.

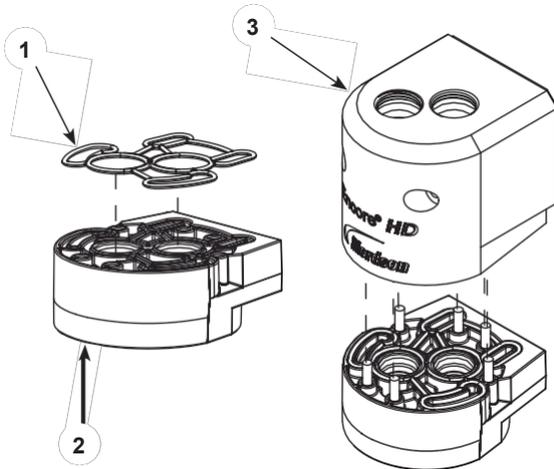


Figura 22 Montar el bloque en Y inferior al colector de purga

2. Véase la figura 23. Monte los discos filtrantes (4) y las juntas tóricas (5) en el bloque de la cámara de la válvula de presión (6).

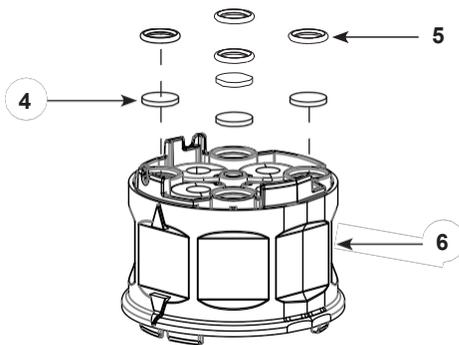


Figura 23 Montar la carcasa de la válvula de pellizco

3. Véase la figura 24. Monte la junta (8) sobre bloque en Y inferior (9), luego enrosque el tornillo largo (10) a través del bloque en Y inferior y en el alojamiento de la válvula de presión, el bloque en Y superior y el colector de purga. Apriete el tornillo a 25-30 pulg.-lb (2,8- 3,4 N•m).

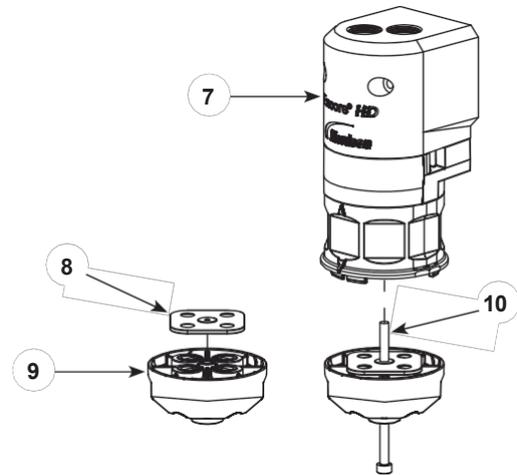


Figura 24 Montar Junta y bloque Y inferior

4. Véase la figura 25. Montar las válvulas de retención (13) Junte las juntas tóricas (12), los tapones de acceso (14) y las tapas de ajuste (11) antes de volver a colocar los tubos de fluidización (16). Una vez hecho esto, monte los tapones de acceso completos (15) y las juntas tóricas adicionales en los tubos de fluidización (16).

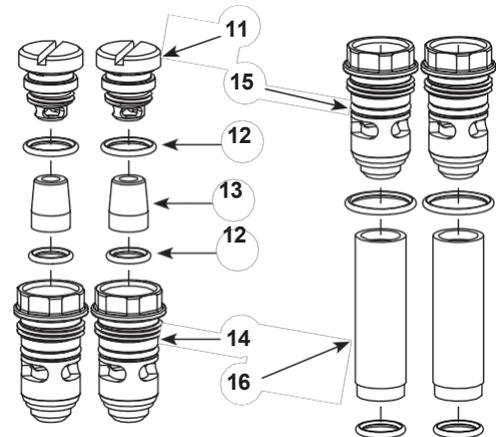


Figura 25 Montaje de los racores en los tubos de fluidización

- Véase la figura 26. Inserte el tubo de fluidización montado (17) en la parte superior del colector de purga (18). Ajuste bien los tubos al colector .

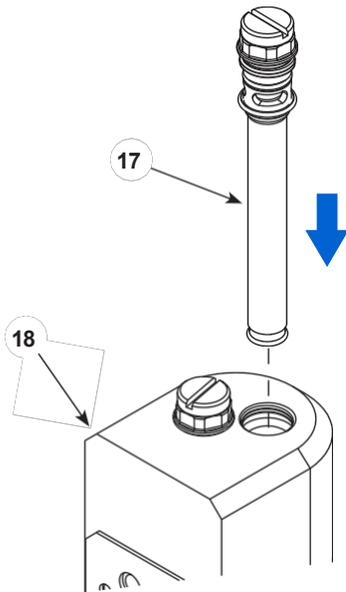


Figura 26 Fije los tubos de fluidización al colector

- Véase la figura 24. Una vez montada la bomba, apriete completamente el tornillo largo (10) para que todos los componentes encajen por completo.
- Monte la bomba en el armario antes de montar la tubería de alimentación en los puertos de la parte inferior de la bomba. Consulte *Instalación* en la página 10 para obtener más información.

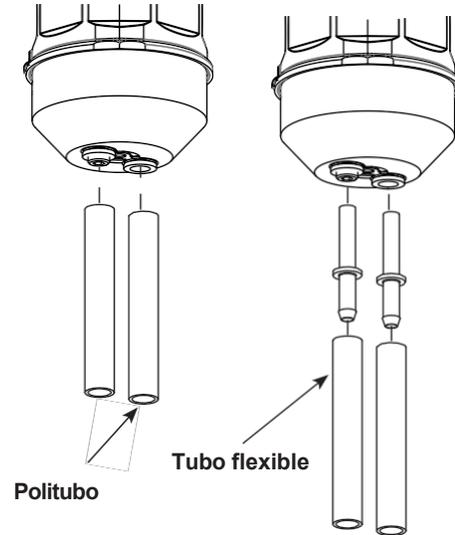


Figura 27 Montaje de los tubos en el bloque en Y inferior

## Sustitución de la junta de la bomba

- Véase la figura 28. Retire la junta de la bomba.
- Utilizando un removedor de adhesivo industrial a base de cítricos y un raspador de plástico, elimine de la bomba cualquier residuo de adhesivo que haya quedado de la junta antigua. Limpie cualquier residuo de los orificios de los puertos.
- Retire el adhesivo de la nueva junta y colóquela en la bomba, alineando los orificios de la junta con los orificios de la bomba.



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que la junta no cubre ninguno de los orificios de la bomba. Se suministra una segunda junta con las bombas como repuesto adicional.

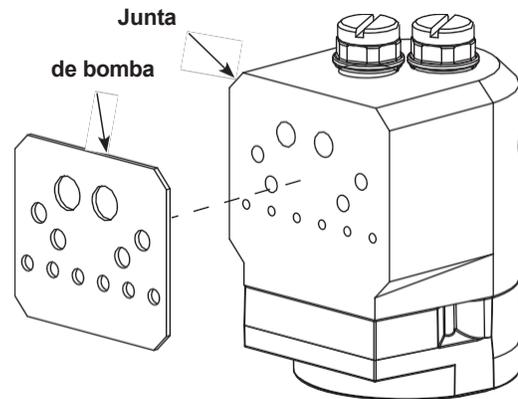


Figura 28 Sustitución de la junta de la bomba

# Pieza

## S

Para solicitar piezas, llame al Centro de Atención al Cliente de Nordson Industrial Coating Systems al (800) 433-9319 o póngase en contacto con su representante local de Nordson.

Consulte la figura 29 y las siguientes listas de piezas.

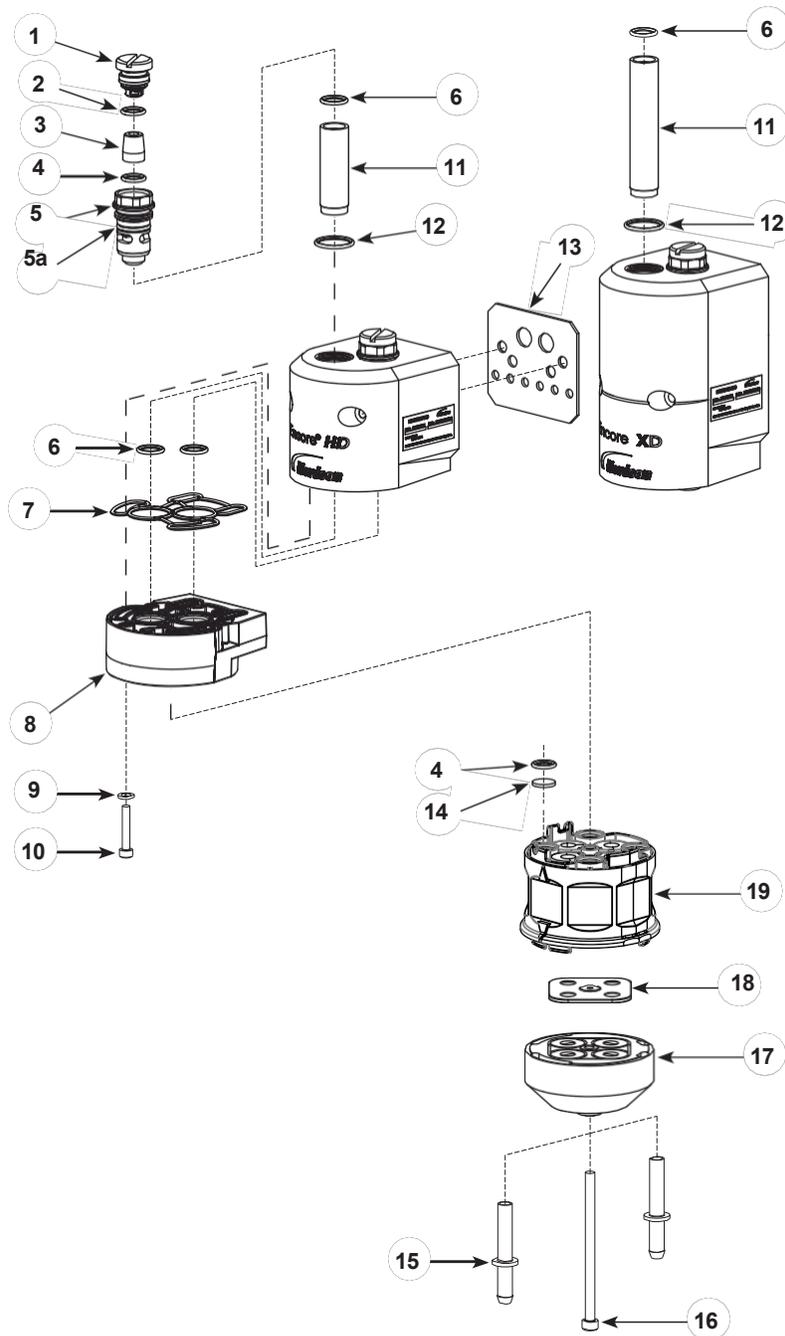


Figura 29 Encore HD y XD Piezas estándar (mostradas con bombas de sistema manual)

## Bomba para sistemas manuales

Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
1605940	CONJUNTO BOMBA, Encore HD	-	
1611247	CONJUNTO BOMBA, Encore XD	-	

## Bomba para sistemas automáticos

Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
1612248	BOMBA, conjunto de retroadaptación Encore HD		
1612250	BOMBA, conjunto de retroadaptación Encore XD		

## Kits para bombas de sistema manual y automático

Véase la figura 29 y la siguiente lista de piezas.

### Kits de mantenimiento de bombas

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1625730	- KIT, servicio, bomba HD	-	
1625731	- KIT, servicio, bomba XD	-	
4	• junta tórica, -012, 0,375 x 0,500 x 0,063 pulg, silicona, 70 Duro	4	
6	• Junta tórica, -013, 0,437 x 0,562 x 0,063 pulg., silicona, 70 Duro	4	
11	• Tubo fluidizador	2	
12	• junta tórica, -017, 0,688 x 0,813 x 0,062 pulg, silicona, 70 Duro	2	
14	• DISCO, filtro, bomba	4	
18	• JUNTA, conductiva, bloque Y inferior	1	A
19	• BLOQUE, cámara de la válvula de pinzamiento	1	B

NOTA: A. Debe sustituirse cada vez que se desmonte la bomba.  
B. Las válvulas de pellizco vienen premontadas en el bloque de cámara.

### Kits de tubos fluidificantes

Véase la figura 29 y la siguiente lista de piezas.

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1057258	- KIT, tubo de fluido de bomba HDLV, paquete de 4, bomba HD	-	
1093557	- KIT, tubo de fluido de alto caudal, bomba HDLV, paquete de 4, bomba XD	-	
6	• Junta tórica, -013, 0,437 x 0,562 x 0,063 pulg., silicona, 70 Duro	8	
11	• Tubo fluidizador	4	

## Kits para bombas de sistema manual y automático continuación

### Juntas

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
7	1625736	KIT, junta conductora, bloque en Y superior, paquete de 4, bomba HD/XD	4 paquetes	
13	1625735	KIT, junta del colector, paquete de 8, bomba HD/XD	8 paquetes	
18	1625734	KIT, junta inferior conductora, paquete de 4, bomba HD/XD	4 paquetes	

### Piezas varias

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
9	UA	ARANDELA, de seguridad, partida M4, acero cincado, DIN 7980	1	
10	UA	TORNILLO, cabeza cilíndrica M4 x 25, acero cincado, DIN 912	1	
15	1078006	ADAPTADOR, tubo, espiga, polvo	1	
16	1619013	TORNILLO, hembra M5, hombro, acero inoxidable, bomba HD	1	A
	1620035	TORNILLO, hembra, M5, hombro, azul, acero inoxidable, bomba XD	1	A
17	1626212	BLOQUE, conjunto Y inferior, bomba, Encore HD Tivar	1	A

NOTA: A. Si retira el tornillo, sustituya la junta conductora inferior (18).

UA: No disponible para la compra a través de Nordson. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor local.

## Kits para bombas de sistema manual

Véase la figura 29 y la siguiente lista de piezas.

### Kit de tapa y tapón

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1625732 - KIT, tapa y tapón, bomba HD/XD		-	
1	• TAPÓN, fluido	2	
2	• junta tórica, -014, 0,500 x 0,625 x 0,063 pulg, silicona, 70 Duro	2	
4	• junta tórica, -012, 0,375 x 0,500 x 0,063 pulg, silicona, 70 Duro	2	
5	• TAPÓN, acceso de fluidos	2	
5a	• Junta tórica, -015, 0,563 x 0,688 x 0,063 pulg., silicona, 70 Duro	2	
6	• Junta tórica, -013, 0,437 x 0,562 x 0,063 pulg., silicona, 70 Duro	2	

### Kit de válvula de retención

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1625733 - KIT, válvula de retención, bomba HD/XD		-	
3	• CONJUNTO DE VÁLVULA, retención, Encore HD	2	
4	• junta tórica, -012, 0,375 x 0,500 x 0,063 pulg, silicona, 70 Duro	2	

## Kits para bombas de sistema automático

### Kit de tubo de fluido y tapón

Véase la figura 30 y la siguiente lista de piezas.

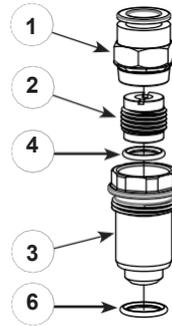


Figura 30 Retrofit Kit de tubo de fluido y tapón

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1610812	- TAPÓN, retroadaptación, tubo de fluido, Encore HD	-	
1	• CONECTOR, 10 mm T x 3/8 uni	1	
2	• CONJUNTO VÁLVULA DE RETENCIÓN, bomba	1	
3	• TAPÓN, retro, acceso tubo fluido, Encore HD	1	
4	• junta tórica, -012, 0,375 x 0,500 x 0,063 pulg, silicona, 70 Duro	1	
6	• Junta tórica, -013, 0,437 x 0,562 x 0,063 pulg., silicona, 70 Duro	1	
1078161	- KIT, servicio, válvula de retención, bomba Prodigy	-	
2	• CHECK VAVLE ASSEMBLY, bomba, Prodigy	2	

### Kit de colector

Consulte la Figura 31 y la siguiente lista de piezas.

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1616440 - KIT, colector Encore a Prodigy		-	
1	• ADAPTADOR, Encore, bomba HD a colector Prodigy	1	
2	• JUNTAS, adaptador, bomba Encore HD a Prodigy	1	
1625737 - KIT, junta adaptadora, paquete de 8, bomba HD/XD		-	
2	• JUNTAS, adaptador, bomba Encore HD a Prodigy	8	

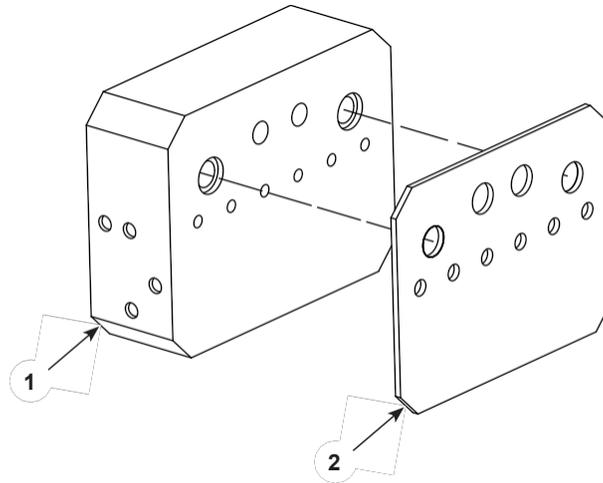


Figura 31 Kit de colector

## Kits para bombas de sistema automático continuación

### Kits de puesta a tierra

Consulte la Figura 32 y la siguiente lista de piezas.

Artículo	Descripción	Cantidad	Nota
1621252 - KIT, tierra, controlador de bomba, Encore HD		-	
1	• JUMPER, suelo, 72 pulg.	4	
2	• TAPÓN, tierra, toma doble	1	
3	• TORNILLO, juego de vasos, 1/4-20 x 0,50, zinc plano	2	
4	• TUERCA, hexagonal, M5, latón	1	
5	• ARANDELA, de seguridad, M, partida, M5, acero, zincada	9	
6	• ARANDELA, plana, M5, latón	9	
7	• TAG, suelo	1	
8	• TORNILLO, cacerola, ranura, M5 x 16, latón	8	
9	• RACOR, espiga, 8 mm, manguera antiestática, acero inoxidable	8	
10	• BLOQUE DE TIERRA, derecha, manguera, bomba, Encore	8	
11	• BLOQUE DE TIERRA, izquierda, manguera, bomba, Encore	8	
1620013 - KIT BOMBA DE TIERRA, Encore, tubo antiestático		-	
9	• RACOR, espiga, 8 mm, manguera antiestática, acero inoxidable	1	
11	• BLOQUE DE TIERRA, izquierda, manguera, bomba, Encore	1	
1	• JUMPER, suelo, 72 pulg.	1	
6	• ARANDELA, plana, M5, latón	1	
5	• ARANDELA, de seguridad, M, partida, M5, acero, zincada	1	
8	• TORNILLO, cacerola, ranura, M5 x 16, latón	1	
10	• BLOQUE DE TIERRA, derecha, manguera, bomba, Encore	1	

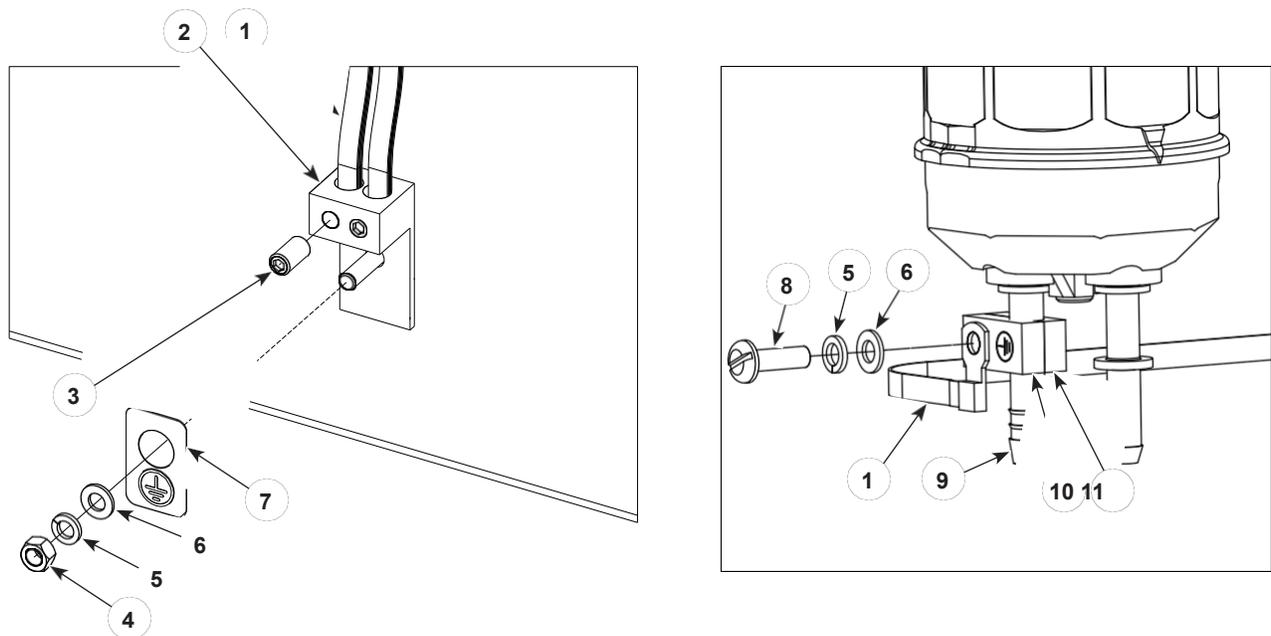


Figura 32 Conexión a tierra Kits

## Números de referencia de los tubos de aire y polvo

Consulte la figura 33 y la siguiente lista de piezas..

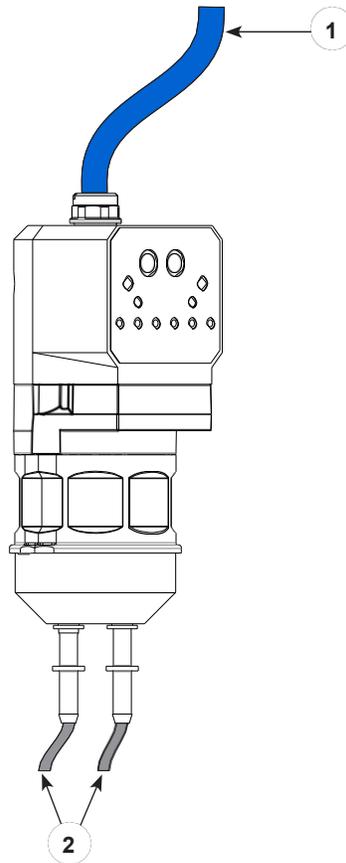


Figura 33 Números de referencia de los tubos de aire y polvo

Artículo	Pieza	Descripción	Nota
1	900740	6,5 mm x 10 mm DE, poliuretano azul	D
2	1613849	6 mm de diámetro interior x 8 mm de diámetro exterior, poliolefina, 40 m	A
2	1613850	6 mm ID x 8 mm OD, poliolefina, 160 m	A
2	1615026	6 mm ID x 8 mm OD, poliuretano 60 pies	B
2	1606695	6 mm ID x 8 mm OD, poliuretano 500 ft	B
2	173101	6 mm ID x 8 mm OD, natural, polietileno	B, E
2	1620002	TUBO, polvo, antiestático, 5,6 x 8,2 mm rollo de 160 m	C
2	7035356	TUBO, polvo, antiestático, 5,6 x 8,2 mm rollo de 23 m	C

NOTA: A. Es necesario un racor de espiga.

B. Manguera de polvo opcional para utilizar en lugar de la poliolefina estándar.

C. Tubo antiestático Encore HD para eliminar la turboalimentación. Debe utilizarse con los kits de puesta a tierra de bombas Encore 1620013 y 1621252.

D. Para aire de purga.

E. Para la línea de succión.



# DECLARACIÓN de conformidad UE

**Producto:** Bomba de polvo de alta densidad Encore HD

**Modelos:** Bomba Encore HD, Encore HD+, Encore XD

**Descripción:** Estas bombas permiten el uso de aire de velocidad escasa / polvo de alta densidad y se utilizan para distribuir material de recubrimiento en polvo al aplicador. Estas bombas están etiquetadas para el uso en una zona 22. La Encore HD es el modelo estándar. La Encore HD+ dispone de un flujo superior con respecto a la estándar. La Encore XD es para polvo de gran abrasividad y polvo con tendencia a repercutir sobre el fusible.

**Directivas aplicables:**

2006/42/CE - Directiva de maquinaria

2014/34/UE - Directiva ATEX

**Normativa utilizada de conformidad:**

EN1127-1 EN/ISO12100 EN/ISO80079-36 EN/ISO80079-37

**Principios:**

Este producto ha sido diseñado y fabricado según las directivas y estándares/normas descritos anteriormente.

**Marcado y certificaciones:**

Marcado para atmósferas inflamables: Ex h IIIC T40°C Dc

Archivo técnico: Organismo notificado #2813, Sira CSA Group, Países Bajos B.V.

DNV ISO9001

Certificado de calidad ATEX – Baseefa Fimko Oy, Helsinki Finlandia



Fecha: 16 de marzo de 2021

Jeremy Krone  
Desarrollo de Ingeniería  
Industrial Coating Systems  
Amherst, Ohio, USA

**Representante autorizado de Nordson en la UE**

**Contacto:** Director de Operaciones  
Industrial Coating Systems  
Nordson Deutschland GmbH  
Heinrich-Hertz-StraBe 42-44  
D-40699 Erkrath



# DECLARACIÓN de conformidad GB

Esta declaración se emite bajo responsabilidad exclusiva del fabricante.

**Producto:** Bomba de polvo de alta densidad Encore HD

**Modelos:** Bomba Encore HD, Encore HD+, Encore XD

**Descripción:** Estas bombas permiten el uso de aire de velocidad escasa / polvo de alta densidad y se utilizan para distribuir material de recubrimiento en polvo al aplicador. Estas bombas están etiquetadas para el uso en una zona 22. La Encore HD es el modelo estándar. La Encore HD+ dispone de un flujo superior con respecto a la estándar. La Encore XD es para polvo de gran abrasividad y polvo con tendencia a repercutir sobre el fusible.

## Reglamentos aplicables en GB:

Seguridad en el suministro de maquinaria 2008

Normativa sobre equipos y sistemas de protección para utilizar en atmósferas potencialmente explosivas 2016

## Normativa utilizada de conformidad:

EN1127-1 EN/ISO12100 EN/ISO80079-36 EN/ISO80079-37

## Principios:

Este producto ha sido diseñado y fabricado según las directivas y estándares/normas descritos anteriormente.

## Marcado y certificaciones:

Marcado para atmósferas inflamables: Ex h IIIC T40°C Dc

Archivo técnico: Organismo notificado #2813, Sira CSA Group, Países Bajos B.V.

DNV ISO9001

- SGS Baseefa NB 1180 (Buxton, Derbyshire, GB)



Fecha: 8 de febrero de 2022

Jeremy Krone

Supervisor de Ingeniería de Desarrollo de Productos

Industrial Coating Systems

Amherst, Ohio, USA

## Representante autorizado de Nordson en GB

**Contacto:** Ingeniero del servicio técnico  
Nordson (UK) Ltd.; Unit 10 Longstone Road  
Heald Green; Manchester, M22 5LB.  
Inglaterra



Nordson Corporation • 100 Nordson Dr, Amherst, Ohio 44001. USA

DOC14060es-02